

Han Postérieurs, son chef avait été le plus important des chefs de bureaux de la Commanderie et avait reçu le surnom d'officier de gauche, *tso-li* 左吏.

8° Le bureau de la police, *tsö-pou ts'ao* 賊捕曹, chargé, son nom l'indique, de poursuivre et d'appréhender les criminels.

9° Le bureau des greniers, *ts'ang-ts'ao* 倉曹, chargé de l'entretien et de la surveillance des greniers publics, de l'impôt en nature, etc.

10° Le bureau des métaux, *kin-ts'ao* 金曹, probablement chargé des affaires concernant le sel et le fer ainsi que la monnaie.

11° Le greffe, *lou-che* 錄事, sorte de bureau d'ordres, où était centralisée la correspondance extérieure de tous les bureaux, soit avec l'administration centrale soit avec les autres administrations locales, pour vérification et correction; l'organisation de cette révision de la correspondance en un seul bureau paraît avoir été une création de la fin de la dynastie *Wei* ou des début de la dynastie *Tsin*: sous les *Han* les *lou-che* étaient répartis dans chaque bureau.

12° La comptabilité, où le comptable, *tchou-pou* 主簿, était chargé de tenir les registres de la circonscription.

13° L'enseignement, *wen-hio* 文學, qui dirigeait les écoles et maîtres de la circonscription.

On trouve d'autres noms dans les inscriptions des *Han*, des Trois-Royaumes et des *Tsin*. Par exemple, le gouverneur du département de *Yi* 益州, à la fin des *Han*, avait dans son administration un bureau des forêts, *lin-ts'ao* 林曹, un bureau de conscription, *tsi-ts'ao* 集曹, un bureau des requêtes, *tseou-ts'ao* 奏曹, une inspection des marchés, *kien-che* 監市.¹ D'autre part les chefs militaires, gouverneurs-généraux, *tou-tou*, protecteurs-généraux, *tou-hou*, et généraux, *tsiang-kiun* 將軍, avaient sous leurs ordres des bureaux analogues, mais adaptés à leur position: à côté du bureau des mérites, de la comptabilité, du greffe, du bureau de la justice, ils avaient par exemple un bureau des armes et cuirasses, *ping-k'ai ts'ao* 兵鎧曹, chargé de l'armement des troupes, etc.²

Tous ces noms de bureaux n'apparaissent naturellement pas dans les documents de *Leou-lan*, soit qu'ils n'aient pas tous existé dans cette petite place lointaine, soit que nos documents, relativement peu nombreux, n'aient pas fourni les noms de tous ceux qui s'y trouvaient; mais on en rencontre un bon nombre: bureau des mérites, *kong-ts'ao*,³ bureau des enquêtes administratives, *tou-yeou*,⁴ greffe, *lou-che*,⁵ bureau de comptable, *tchou-pou*,⁶ bureau des greniers, *ts'ang-ts'ao*,⁷ inspection des greniers, *kien-ts'ang* 監倉⁸, bureau militaire, *ping-ts'ao*,⁹ bureau des cuirasses, *k'ai-ts'ao* 鎧曹¹⁰ (correspondant au bureau des armes et des cuirasses *ping-k'ai ts'ao* des généraux), bureau des hôtes, *k'o-ts'ao* 客曹,¹¹ chargé de la réception des ambassadeurs étrangers, et bureau des eaux, *chouei-ts'ao*,¹² chargé de l'irrigation (tous deux sans doute établis sur le modèle de ceux de même nom de la chancellerie, *chang-chou cheng* 尚書省, à la capitale),¹³ administrateur des paysans (ou des champs?), *tou-t'ien* 督田,¹⁴ (sans doute le même que l'administrateur chargé de l'inspection des paysans, *kien-t'ien tou*

1) *Li-che* 隸釋, k. 5, 13a.

2) *Tsin chou*, k. 24, 4b.

3) Ci-dessous, nos 198, 215, 220; CHAVANNES, *Documents*, 728, 734, 742, 744, 745; CONRADY, *Handschriften*, Bois, 102.

4) CHAVANNES, *Documents*, 930, 931, 937.

5) Ci-dessous, nos 195W, 203, 214; CHAVANNES, *Documents*, 728, 733, 744, 745, 747; CONRADY, *Handschriften*, Bois, 80, 85.

6) Ci-dessous, nos 215, 220; CHAVANNES, *Documents*, 728, 733, 745, etc.; CONRADY, *Handschriften*, Papier 18, 5, etc.

7) Ci-dessous, nos 190, 198, 214, 216, 229, 246; CHAVANNES, *Documents*, 728, 745, 885; CONRADY, *Handschriften*, Bois, 4, 50, 93, etc.

8) Ci-dessous, nos 190, 195 F, G, 214, 216; CHAVANNES, *Documents*, 728, 732, 735, 738, 745; CONRADY, *Handschriften*, Bois, 50, 79, 94.

9) CHAVANNES, *Documents*, 736, 920; CONRADY, *Handschriften*, Bois, 49, 114, etc.

10) CHAVANNES, *Documents*, 758.

11) Ci-dessous, nos 204, 214, 228.

12) Ci-dessous, nos 228, 247; CHAVANNES, *Documents*, 888.

13) *Tsin chou*, k. 24, 6a. Pour le bureau des eaux, cf. *Song chou*, k. 39, 7a; *San-kouo tche*, *Wei tche*, k. 4, 37b. Il n'y a à *Leou-lan* qu'un seul bureau des hôtes *k'o-ts'ao* au lieu des quatre *tchou-k'o ts'ao* 主客曹, un par champ de points cardinaux, de la chancellerie.

14) Ci-dessous, no 247; CHAVANNES, *Documents*, 882; CONRADY, *Handschriften*, Bois, 83.